RÈGLEMENT (CE) Nº 1070/2003 DE LA COMMISSION

du 20 juin 2003

modifiant, pour la troisième fois, le règlement (CE) nº 1081/2000 du Conseil concernant l'interdiction de la vente, de la fourniture et de l'exportation à la Birmanie/au Myanmar de matériel susceptible d'être utilisé à des fins de répression interne ou de terrorisme, et le gel des fonds appartenant à certaines personnes ayant un lien avec d'importantes fonctions gouvernementales dans ce pays

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu le règlement (CE) nº 1081/2000 du Conseil du 22 mai 2000 concernant l'interdiction de la vente, de la fourniture et de l'exportation à la Birmanie/au Myanmar de matériel susceptible d'être utilisé à des fins de répression interne ou de terrorisme, et le gel des fonds appartenant à certaines personnes ayant un lien avec d'importantes fonctions gouvernementales dans ce pays [1], modifié en dernier lieu par le règlement (CE) nº 744/2003 de la Commission [2], et notamment son article 4, premier tiret,

considérant ce qui suit:

(1) L'annexe II du règlement (CE) nº 1081/2000 énumère les personnes visées par le gel de fonds prévu dans le cadre de ce règlement.

(2) L'article 4 du règlement (CE) nº 1081/2000 habilite la Commission à modifier l'annexe II, compte tenu des décisions actualisant l'annexe de la position commune 2000/346/PESC [3]. Conformément à l'article 11 de la position commune 2003/297/PESC [4], les références à la position commune 2000/346/PESC renvoient à la position commune 2003/297/PESC.

(3) La décision 2003/461/PESC du Conseil [5] modifie l'annexe de la position commune 2003/297/PESC, qui contient la liste des personnes soumises aux mesures restrictives définies dans cette position commune. Dès lors, l'annexe II du règlement (CE) nº 1081/2000 doit être modifiée en conséquence.

(4) Pour assurer l'efficacité des mesures prévues par le présent règlement, ce dernier doit entrer en vigueur immédiatement,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

L'annexe II du règlement (CE) nº 1081/2000 du Conseil est remplacée par le texte de l'annexe du présent règlement.

Article 2

Le présent règlement entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 20 juin 2003.

Par la Commission
Christopher PATTEN
Membre de la Commission

[1] JO L 122 du 24.5.2000, p. 29.
[2] JO L 106 du 29.4.2003, p. 20.
[3] JO L 122 du 24.5.2000, p. 1.
[4] JO L 106 du 29.4.2003, p. 36.
[5] Voir page 116 du présent Journal officiel.

ANNEXE

Liste des personnes visées à l'article 1er

A. *Conseil d'État pour la paix et le développement (CEPD)*

1. Généralissime (Senior General) Than Shwe	Président (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Conjoint du généralissime Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Membre de la famille du généralissime Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Membre de la famille du généralissime Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Membre de la famille du généralissime Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Membre de la famille du généralissime Than Shwe
7. Vice-généralissime (Vice-Senior General) Maung Aye	Vice-président (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Conjoint du vice-généralissime Maung Aye
9. Nandar Aye	Membre de la famille du vice-généralissime Maung Aye
10. Général Khin Nyunt	Premier secrétaire (11.10.1939, Kyauktan)
11. Khin Win Shwe	Conjoint du général Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Membre de la famille du général Khin Nyunt
13. Lieutenant-colonel Zaw Naing Oo	Membre de la famille du général Khin Nyunt
14. Général de corps d'armée Soe Win	Deuxième secrétaire
15. Daw Than Than Nwe	Conjoint du général de corps d'armée Soe Win
16. Général de corps d'armée Thura Shwe Mann	Chef d'état-major et coordonateur des opérations spéciales
17. Daw Khin Lay Thet	Conjoint du général de corps d'armée Thura Shwe Mann
18. Général de corps d'armée Thein Sein	«Adjutant-General»
19. Daw Khin Khin Win	Conjoint du général de corps d'armée Thein Sein
20. Général de corps d'armée Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	«Quartermaster-General» (Intendant général)
21. Daw Khin Saw Hnin	Conjoint du général de corps d'armée Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Général de corps d'armée Kyaw Win	Commandant de l'entraînement des forces armées
23. Daw San San Yee	Conjoint du général de corps d'armée Kyaw Win
24. Général de corps d'armée Tin Aye	Responsable des services du matériel militaire, chef de l'UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Conjoint du général de corps d'armée Tin Aye
26. Général de corps d'armée Ye Myint	Responsable du bureau des opérations spéciales 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Dr. Tin Lay Myint	Conjoint du général de corps d'armée Ye Myint
28. Général de corps d'armée Aung Htwe	Chef du bureau des opérations spéciales 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Conjoint du général de corps d'armée Aung Htwe
30. Général de corps d'armée Khin Maung Than	Chef du bureau des opérations spéciales 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Conjoint du général de corps d'armée Khin Maung Than
32. Général de corps d'armée Maung Bo	Chef du bureau des opérations spéciales 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Conjoint du général de corps d'armée Maung Bo

B. *Anciens membres du SLORC et du CEPD*

1. Général de corps d'armée Phone Myint (5.1.1931)
2. Général de corps d'armée Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Général de corps d'armée Chit Swe (18.1.1932)
4. Général de corps d'armée Mya Thin (31.12.1931)

5. Général de corps d'armée Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Général de corps d'armée Tun Kyi (1.5.1938)
7. Général de corps d'armée Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Général de corps d'armée Maung Thint (25.8.1932)
9. Général de corps d'armée Aye Thoung (13.3.1930)
10. Général de corps d'armée Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Général de corps d'armée Maung Hla
12. Général de division Soe Myint
13. Commodore Nyunt Thein
14. Général de division Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. *Commandants régionaux*

1. Général de division Myint Swe	Rangoon
2. Daw Khin Thet Htay	Conjoint du général de division Myint Swe
3. Général de division Ye Myint	Division centre — Mandalay
4. Daw Myat Ngwe	Conjoint du général de division Ye Myint
5. Général de division Soe Naing	Division nord-ouest — Sagaing
6. Daw Tin Tin Latt	Conjoint du général de division Soe Naing
7. Général de division Maung Maung Swe	État du nord — Kachin
8. Daw Tin Tin Nwe	Conjoint du général de division Maung Maung Swe
9. Général de division Myint Hlaing	État du nord-est — Chan (nord)
10. Daw Khin Thant Sin	Conjoint du général de division Myint Hlaing
11. Général de division Khin Zaw	État du triangle — Chan (est)
12. Daw Khin Pyone Win	Conjoint du général de division Khin Zaw
13. Général de division Khin Maung Myint	État de l'est — Chan (sud)
14. Daw Win Win Nu	Conjoint du général de division Khin Maung Myint
15. Général de division Thura Myint Aung	État du sud-est — Mon
16. Daw Than Than Nwe	Conjoint du général de division Thura Myint Aung
17. Général de division Thar Aye	Division côtière — Tenasserim
18. Daw Wai Wai Khaing	Conjoint du général de division Thar Aye
19. Général de brigade Ko Ko	Division sud — Pegu
20. Daw Sat Nwan Khun Sum	Conjoint du général de brigade Ko Ko
21. Général de division Htay Oo	Division sud-ouest — Irrawaddy
22. Daw Ni Ni Win	Conjoint du général de division Htay Oo
23. Général de division Maung Oo	État de l'ouest — Arakan
24. Daw Nyunt Nyunt Oo	Conjoint du général de division Maung Oo

D. *Commandants régionaux adjoints*

1. Général de brigade Hsan Hsint	Rangoon
2. Général de brigade Nay Win	Centre
3. Général de brigade Soe Myint	Commandement du nord-ouest
4. Général de brigade San Tun	Nord
5. Général de brigade Hla Myint	Nord-est
6. Colonel Myint Aung	Est
7. Général de brigade Myo Hla	Sud-est
8. Général de brigade Tin Latt	Côte
9. Général de brigade Thura Maung Ni	Sud

10. Général de brigade Tint Swe	Sud-ouest
11. Général de brigade Phone Swe	Ouest

E. *Autres commandants d'État/de division*

1. Colonel Thein Kyaing	Division de Magwe
2. Colonel Aung Thwin	État Chin
3. Colonel Saw Khin Soe	État Karen
4. Colonel Thein Swe	État Kayah

F. *Ministres*

1. U Than Shwe	Cabinet du premier ministre
2. U Pan Aung	Cabinet du premier ministre
3. Daw Nyunt Nyunt Lwin	Conjoint de U Pan Aung
4. Général de corps d'armée Min Thein	Présidence du CEPD
5. Daw Khin Than Myint	Conjoint du général de corps d'armée Min Thein
6. Général de brigade D O Abel	Présidence du CEPD
7. Daw Khin Thein Mu	Conjoint du général de brigade D O Abel
8. Général de division Nyunt Tin	Agriculture et irrigation
9. Daw Khin Myo Oo	Conjoint du général de division Nyunt Tin
10. Général de brigade Pyi Sone	Commerce
11. Daw Aye Pyai Wai Khin	Conjoint du général de brigade Pyi Sone
12. Kalyar Pyay Wai Shan	Membre de la famille du général de brigade Pyi Sone
13. Pan Thara Pyay Shan	Membre de la famille du général de brigade Pyi Sone
14. Général de division Saw Tun	Construction
15. Daw Myint Myint Ko	Conjoint du général de division Saw Tun
16. Général de corps d'armée Tin Ngwe	Coopératives
17. Daw Khin Hla	Conjoint du général de corps d'armée Tin Ngwe
18. Général de division Kyi Aung	Culture
19. Daw Khin Khin Lay	Conjoint du général de division Kyi Aung
20. U Than Aung	Éducation
21. Daw Win Shwe	Conjoint de U Than Aung
22. Général de division Tin Htut	Énergie électrique
23. Daw Tin Tin Nyunt	Conjoint du général de division Tin Htut
24. Général de brigade Lun Thi	Énergie
25. Daw Khin Mar Aye	Conjoint du général de brigade Lun Thi
26. Daw Mya Sein Aye	Membre de la famille du général de brigade Lun Thi
27. Général de division Hla Tun	Finances et recettes fiscales
28. U Win Aung	Affaires étrangères (28.2.1944, Dawei)
29. Daw San Yon	Conjoint de U Win Aung
30. U Thaung Su Nyein	Membre de la famille de U Win Aung
31. U Aung Phone	Forêts
32. Daw Khin Sitt Aye	Conjoint de U Aung Phone
33. U Sitt Thwe Aung	Membre de la famille de U Aung Phone
34. U Sitt Thaing Aung	Membre de la famille de U Aung Phone
35. Kyaw Myint	Santé
36. Daw Nilar Thaw	Conjoint de Kyaw Myint
37. Colonel Tin Hlaing	Intérieur

38. Daw Khin Hla Hla	Conjoint du colonel Tin Hlaing
39. Général de division Sein Htwa	Immigration et population, protection sociale, secours et réinstallation
40. Daw Khin Aye	Conjoint du général de division Sein Htwa
41. U Aung Thaung	Premier ministère de l'industrie
42. Daw Khin Khin Yi	Conjoint de U Aung Thaung
43. Général de division Saw Lwin	Deuxième ministère de l'industrie (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Conjoint du général de division Saw Lwin
45. Général de brigade Kyaw Hsan	Information
46. Daw Kyi Kyi Win	Conjoint du général de brigade Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Travail
48. Daw Khin Nu	Conjoint de U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Membre de la famille de U Tin Winn
50. Général de brigade Maung Maung Thein	Élevage et pêches
51. Daw Myint Myint Aye	Conjoint du général de brigade Maung Maung Thein
52. Général de brigade Ohn Myint	Mines
53. Daw San San	Conjoint du général de brigade Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Membre de la famille du général de brigade Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Membre de la famille du général de brigade Ohn Myint
56. U Soe Tha	Planification nationale et développement économique
57. Daw Kyu Kyu Win	Conjoint de U Soe Tha
58. Colonel Thein Nyunt	Progrès des zones frontalières et affaires des ethnies nationales et du développement
59. Daw Kyin Khine	Conjoint du colonel Thein Nyunt
60. Général de division Aung Min	Transports ferroviaires
61. Daw Wai Wai Thar	Conjoint du général de division Aung Min
62. U Aung Khin	Affaires religieuses
63. Daw Yin Yin Nyunt	Conjoint de U Aung Khin
64. U Thaung	Sciences et technologie
65. Daw May Kyi Sein	Conjoint de U Thaung
66. Général de brigade Thura Aye Myint	Sports
67. Daw Aye Aye	Conjoint du général de brigade Thura Aye Myint
68. Général de brigade Thein Zaw	Télécommunications, postes et télégraphes, hôtellerie et tourisme
69. Daw Mu Mu Win	Conjoint du général de brigade Thein Zaw
70. Général de division Hla Myint Swe	Transports
71. Daw San San Myint	Conjoint du général de division Hla Myint Swe
72. Général de brigade Thein Zaw	Tourisme

G. *Ministres adjoints*

1. U Hset Maung	Présidence du CEPD
2. Général de brigade Khin Maung	Agriculture et irrigation
3. U Ohn Myint	Agriculture et irrigation
4. Général de brigade Myint Thein	Construction
5. U Soe Nyunt	Culture
6. U Myo Nyunt	Éducation
7. Général de brigade Soe Win Maung	Éducation
8. U Myo Myint	Énergie électrique
9. U Tin Tun	Énergie

10. Général de brigade Thein Aung	Énergie
11. U Khin Maung Win	Affaires étrangères
12. Général de brigade Than Tun	Finances et recettes fiscales
13. Colonel Thaik Tun	Forêts
14. Mya Oo	Santé
15. Général de brigade Thura Myint Maung	Intérieur
16. Général de brigade Aye Myint Kyu	Hôtellerie et tourisme
17. Daw Khin Swe Myint	Conjoint du général de brigade Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Immigration et population
19. Général de brigade Thein Tun	Premier ministère de l'industrie
20. Général de brigade Kyaw Win	Premier ministère de l'industrie
21. Général de brigade Aung Thein Lin	Deuxième ministère de l'industrie
22. Lieutenant-colonel Khin Maung Kyaw	Deuxième ministère de l'industrie
23. Général de brigade Aung Thein	Information
24. Général de brigade Win Sein	Travail
25. U Aung Thein	Élevage et pêches
26. U Myint Thein	Mines
27. U Kyaw Tin	Progrès des zones frontalières et affaires des ethnies nationales et du développement
28. Général de brigade Than Tun	Progrès des zones frontalières et affaires des ethnies nationales et du développement
29. Thura U Thaung Lwin	Transports ferroviaires
30. Général de brigade Thura Aung Ko	Affaires religieuses
31. U Nyi Hla Nge	Sciences et technologie
32. Dr. Chan Nyein	Sciences et technologie
33. U Hlaing Win	Protection sociale, secours et réinstallation
34. Général de brigade Maung Maung	Sports
35. Général de brigade Kyaw Myint	Transports
36. U Pe Than	Transports

H. *Anciens membres du gouvernement*

1. U Khin Maung Thein	Ministre des finances et recettes fiscales (retraité le 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Conjoint de U Khin Maung Thein
3. Général de division Ket Sein	Ministre de la santé (retraité le 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Conjoint du général de division Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Vice-ministre des affaires étrangères

I. *Autres autorités liées au secteur du tourisme*

1. Lieutenant-colonel (retraité) Khin Maung Latt	Directeur général
2. Capitaine (retraité) Htay Aung	Directeur
3. U Tin Maung Swe	Directeur général
4. U Khin Maung Soe	Directeur général
5. U Tint Swe	Directeur général

J. *Autres hauts gradés du ministère de la défense*

1. Vice-amiral Kyi Min	Commandant en chef des forces navales
2. Commodore Soe Thein	Chef d'état-major (forces navales)
3. Général de brigade Myat Hein	Commandant en chef des forces aériennes

4. Général de brigade Maung Nyo	«V-Adjutant General»
5. Général de brigade Soe Maung	Juge-avocat général
6. Général de division Lun Maung	Inspection générale
7. Général de brigade Saw Hla	«Provost Marshal»
8. Colonel Sein Lin	Chef des services du matériel
9. Général de brigade Kyi Win	Chef de l'artillerie et des blindés
10. Colonel Than Sein	Commandant de l'hôpital des services de la défense
11. Général de brigade Win Hlaing	Directeur des achats
12. Général de brigade Khin Aung Myint	Directeur des relations publiques et de la guerre psychologique
13. Général de brigade Than Maung	Directeur des milices populaires et des forces frontalières
14. Général de brigade Aung Myint	Chef des transmissions
15. Général de brigade Than Htay	Chef des approvisionnements et des transports
16. Général de brigade Khin Maung Tint	Directeur des imprimeries de sécurité
17. Général de brigade Hsan Hsint	Général — recrutement
18. Vice-amiral Kyi Min	Commandant en chef (marine)
19. Daw Aye Aye	Conjoint du vice-amiral Kyi Min
20. Général de brigade Myat Hein	Commandant en chef (air)
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Conjoint du général de brigade Myat Hein

K. *Membres du cabinet du chef des renseignements militaires (OCMI)*

1. Général de brigade Myint Aung Zaw	Administration
2. Général de brigade Hla Aung	Formation
3. Général de brigade Thein Swe	Relations internationales et affaires étrangères
4. Général de brigade Kyaw Han	Sciences et technologies
5. Général de brigade Than Tun	Politique et contre-espionnage
6. Colonel Hla Min	Adjoint
7. Colonel Tin Hla	Adjoint
8. Général de brigade Myint Zaw	Sécurité des frontières et renseignements
9. Général de brigade Kyaw Thein	Groupes nationalités ethniques et cessez-le-feu. Répression en matière de drogue. Renseignements navals et aériens
10. Colonel San Pwint	Adjoint

L. *Officiers militaires dirigeant des prisons et la police*

Colonel Ba Myint	Directeur général du service des prisons (ministère de l'intérieur)

M. *United Solidarity and Development Association (USDA)*

1. U Ko Lay	Maire et président du comité du développement de la ville de Yangon (secrétaire)
2. Daw Khin Khin	Conjoint de U Ko Lay
3. San Win	Membre de la famille de U Ko Lay
4. Than Han	Membre de la famille de U Ko Lay
5. Khin Thida	Membre de la famille de U Ko Lay
6. U Thein Sein	Ministre adjoint de l'information (membre de la CEC)
7. Daw Khin Khin Wai	Conjoint de U Thein Sein
8. Colonel Thaik Tun	Ministre adjoint des forêts (membre de la CEC)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Conjoint du colonel Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Membre de la famille du colonel Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Membre de la famille du colonel Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Membre de la famille du colonel Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Membre de la famille du colonel Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Ministre adjoint des affaires religieuses (membre de la CEC)
15. Général de brigade Thein Aung	Ministre adjoint de l'énergie (membre de la CEC)
16. Général de brigade Thura Myint Maung	Ministre adjoint de l'intérieur (membre de la CEC)
17. Zin Myint Maung	Membre de la famille du général de brigade Thura Myint Maung
18. Colonel Maung Par	Vice-maire, comité du développement de la ville de Yangon (membre de la CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Conjoint du colonel Maung Par
20. Dr. Naing Win Par	Membre de la famille du colonel Maung Par
21. Aung Thein Lin	Ministre adjoint du deuxième ministère de l'industrie (membre de la CEC)

N. *Personnes tirant profit des politiques économiques du gouvernement*

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Banque Kanbawza
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Conjoint de Tayza

O. *Entreprises économiques d'État*

1. Colonel Myint Aung	Directeur général de Myawaddy Trading Company
2. Colonel Myo Myint	Directeur général de Bandoola Transportation Co. Ltd
3. Colonel (retraité) Thant Zin	Directeur général de Myanmar Land and Development
4. Major Hla Kyaw	Directeur des entreprises de publicité Myawaddy
5. Colonel Aung Sun	Directeur général du projet de construction d'une cimenterie Hsinmin
6. Colonel Ye Htut	Myanmar Economic Corporation